

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0065

Édition critique

Entre 1254, 1^{er} septembre et 1255, 28 mars. - Douai.

Type de document: charte: quittance

Objet: Quittance par Jean de la Montagne d'un échange entre lui et sa mère Ermentrut concernant deux rasières de terre à Ocre et deux heudes à la Montagne.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jean de la Montagne.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CYROGRAPHE

Bénéficiaire: Jean de la Montagne, Ermentrude, sa mère.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Olivier de Douayeul, Gérard le Morant.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie inférieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 658/5661.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 30, p. 310. - Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 348, p. 277.

Transcription de la charte

1 Ce sacent tout cil ki sont ki ces lettres verront *et* oront ke **Jehans** de le **Montaine** quite \2 a **Ermentrut**, se mere, deus rasiere de terre ki sient de heurs **Oscres**, as cortiels de Saint \3 **Aubin**, parmi ·VI. copes de terre ke **Ermentrus** done a **Jehan**, sen fil, ki sient as **Hauvis**, \4 a faire se volenté k'il le puet vendre ^[1] *et* despandre se besoins le touke; *et* si quite **Jehans** \5 devant dis **Ermentrut**, se mere deus heudes ki sient a-le **Montaigne** a faire se volenté \6 k'ele les puet donner la u ele waura, parmi ^[2] çou ke **Jehans** doit avoir le plache *et* \7 le maison ki siet d'acosté les deus heudes; *et* s'est a-savoir ke **Jehans** dout paiier toute le \8 rente de l'iretage fors un quartier d'avaine ke les deux heudes doivent au-gaule, cele \9 rente doit **Ermentrus** paiier. **Et** se **Jehans** ne paioit le rente k'il le covenist **Ermen**\10**trut** paiier, ele se doit tenir au-sien de-tant k'ele paieroit por **Jehan** sen fil. **Et** \11 ceste covenanche fu faite devant eskevins **Olivier** de **Deuwioel** *et* **Gerart** [**Morant**] ^[3] \12 l'an del Incarnation **Jhesu Crist** ·M.CC. *et* **ciuncquante** quatre el mois de[...] ^[4]

Notes de transcription

^[1] *r* en interligne ms.

^[2] ms. *pami*.

^[3] le parchemin est déchiré.

^[4] le parchemin est déchiré.